12

Romano Hänni Merciless Execution. Friendly Pardon. 2006

Size open: $82 \times 29,7$ cm (8 pages) with additional blindfold and poem card

Edition: 306, numbered

Supplement: English translation, inkjet

Available, please order at: typo@romano-haenni.ch

Merciless Execution. Friendly Pardon.

In August 2006, an article was published in a daily newspaper with the headline: "Shot at Dawn, Pardoned 90 Years On". Three hundred and six British soldiers were court-martialed and shot during World War I by their comrades. The complete text from the German Press Agency is printed on the front of the altarfold.

"Merciless Execution. Friendly Pardon." is composed of three parts. The blindfold around the altar fold with a French Military Cross, the gate fold or altar fold with eight pages and a card with a poem. This letterpress work is dedicated to showing that war is cardinally a criminal act.

Number 1 to 120 are part of a box named *Colorless–Colored. Merciless–Friendly.* The box was published during the 8th Book and Handprinting Fair in Frauenfeld/Switzerland, in 2006. Enclosed with the letterpress work numbers 121 to 306 is an eight-page pictorial supplement translated into American English (composed on computer, printed in inkjet).



Gnadenlos hinrichten.

Louise (aba)- on Jahre nach Itere Erschienung sollen 106 burrische Sollizen, die im Einens Weltkrieg wegen Fuigheit vor dem Frind nam Tode veranteit werden waren, posithem begrachte werden, « So waren greus as Opter die Kringen wie diejenigen,



in Nordirankensch welsens die Beiten übein om ettten Tag, dem 1- Juli 1316, mehr als annen Mann-Unter den Opfern waren auf belieblar Soite noch Studiefener, Kanadier und Anstrolen.

H. Augun 2018

Freundlich begnadigen.



Fusillés pour l'exemple

Auch in der französischen Armee wurden während des Ersten Weltkriegs eigene Soldaten hingerichtet.

Ein Brinjid : Nach mehrerus Versuchen gehing es im März 1913 dem 316. Infanttris-Regiment nicht eine destsche Stellung einzunehmen. Trotz der aus schtslosen Lage, wurde der 13. Kompanis befohlen, am 16. März erneut anzugteilen. Das Niemandsland vor ihnen war bedecht mit den Leichen ihrur Kameraden. Für die Soldatus waren jedoch unmöglich lebend was den eigenen Schürzengrähen zu kommen. Das destsche Sportfeuer härte alle nisdergemährt.

Um die Soldaten aus den Gräben zu zwingen, hefahl Divisionskommandant General Reveilhae die eigenen Stollungen automhurdieren. Der Artilleriekommandant weigerte sich, ohne schröftlichen Befahl auf die eigenon Leute au Gezen. Wütend über den erneut tehlgeschlagenen Angriff lies General Réveillnar durch ein Kriegsgericht sier Manner der 213. Kompanie zum Todverurteilen Am 17. Mär. 1913 wurden Théophile Maupas, Louis Lefoulon, Lucien Lechat und Louin Girard an Hinrichtungspfähle gebanden und von den eigenen Kameraden als «Beispiel» standtrechtlich reichosten. Als Zeichan der «Ehrlosigkeits wurden sie unter schwarzen Kreuzen begraben.

Blanche Maupas, die Peau von Théophile, setzte sich wahrend Jahren dafür ein, das Verhrechen aufsudickert und die Opfer zu rehabilitieren. Endlich, am 3. Mare 1933, warden die vier Männer durch ein Sondergericht rehabilitiert. Die Witwen dur Himgerichteten erhölten als Zeichen der Anteiluahne und als symbolischen Schadeneraare einen Prane.

Gnadenlos hinrichten.

Louise (dpc)- 90 Jahre such farre Erschiresung sollen 166 britische Soldaten, die um Erstein Weltkrieg wegen Feighnist ver dem Feisten aus Tode verstendt worden waren, posehum begrachge werden, schie weren genna so Opter die Kritigen wie desimptiert, die auf dam Schlachritelit gesentien minte, suger der heitende Verstelligungsministen Diamond Britwese am Mittwesch auf Begrändung.

Das Schiekenl der Weltkriegssohlaren har in Grussbritannien och vielen Jahren für kontroverse Debatten gesergt. Die Männer, einige von ihnm ent 17 Jahre alt, hattensich geweigert, in die Schüttungsähen in Nordfankreich mrtick zu kohren. Einen endgübigen Schlassorich wurst nan das Parlament niehes, das allein die Degradigung ausependen karn. Besonderes Aufsehen hatte der Fall des Soldaton Harry Farrenregt, der 1916 standbechtlich erschossen worden war. Srire heute 93-jührige Tochter hat seit Jahrzahnten für seine Begnadigung gekämpft. « Fir war kein Feigling, er war ein tapferer Soldat», nagte iterach Bekanertwerden der Rotscheidung des Verticial gauge militation. In: Gegennetz num Kriegegeticht 1916 spricht man den Opfarn heute eine «Kriegmanisse» zu, die durch die traumstichen Erfahrungen is den Schützengräben entstandmiwir.

Engenant tahen im Einten Weltkrigt etwa eine Millinn Bleine der Leben gesonet. In der weichternehen Schlacht gegen die Dearschum at die leinnes ein Tagt dem 1 juli 1 geft, mehr als aus oos Marn. Unter den Opfern waren auf istrucher Seite auch Solahrliserer, Kassadier und Autschler.

18. August and

Freundlich begnadigen.

Staatlich befohlenes Morden, genannt Krieg

Via Roman Pileri

Neunzig Jahre mussten vergehen, bis ein Verteidigungaminister (trüben Keingaminister) standrechtlich erschossens Seldates als Opler des Krieges, wie diejenigen, die auf dass Gehlachtfeld gestorhen aind- betrachtet Ø. Sie wurder wegen Faigheit vor dem Feinel, Fahnsnflucht eder Bafablevarweigerung von den eigenen Leuten hingerichtet.

Watrachainlich wird as nochmals neunzig John devery, bis sur Erkerntnis, dass diese Wanschen hicht nur unschuldig waren, sundern vorsätzlich vom eigenes - Vaterland - ermordet wurden. Wie lange wird us aber noch dauern, bis das Wort Krieg dieselbe Bedeutung hat, wie das Wort Kriegsverbrechen?

Die Hinrichtung von Menschen, die nicht mordan wollen (und zu wenig-Beziehungen-haben, um ein er-folgreiches Gnadengesuch zu stellen) ist such eine wilkommene Abschreckung zur Disziplinierung unit Einschüchterung der Truppe. Die Fehler des Oberkommandes Ningegen, die Tausende von zueiltzlichen Opfern in den eigenen Reihen fordern, werden zu militärischen Geheimnissen erklärt.

O Werder presidention Youl and derb & blackeleis | Wantering and him Rate Mail Scienting was mileted (triber Feld der Eline) als mehne bemehnet, wie unten Oberkennmassen ignorpert. den Ted sinas Men-base as Alterna hera he, det. Labort classignbort.

sagen des Officient marden datrats verhain leber on baken En wunde arguntmernen, dass der fried mehr als one Works was dem aroun Gaugerat hei dass anar, welches Gausschieperser namme Frent er Solderen gebergen gen minen hatte, der ein Ascen- auch nur migenergenen Grude besanzligt. s great true. Der Solds augene der deutschas Plat, Die Warmerg von Genund Peny, der mehr wals. And an address to the state of the state of

Oberkommanda min der Entrehel von sinner eine alle finden die Kongereinen bereinen Vollissenliche weiter die bedrehten Solderen participen. Den inder Programmen die Vollissenliche Oberham-

Ann aircran adiate Data Instantiant Partuba, der nauft nier des Kriegenst die metanistus Vorgang und Stalldar auch dem Augriffals ageheine emperiode halt den Krieg after für erwas, die men recension wright a Wit waren are at hen weige Tage verben shee Tannaha he a uset, dasa sig Destachen Vesberrior presented on the second state or lanes. Niemand O Fin Respect Obweld die Bewene ales die Ver- erhändig prine Gefahr, die bes bedrehte, rekannt warden, were man brune, dass an en April 1911, liche Vermach schorten inhoutenen wurde und Vpers, ene fearable of a Paper all strate deam ten ending winds, editet aufligen Mente Krister war

Gitgat automates, and host black the present fage and in gauge on Gaule Improducts was, wurde der Zylinzer fehren Faltene bemeine Bath als Latte hermattetione bert. Die Oberhommunde os durch store Petchenetelling adheding an qualvallet Tod. Dass Informationer within den transiciation president alteren Sikiana bein Gaungriff. Desaranthemoranders, Ground Forry, Bass, studt, hat Vyree, an an April 1919 Watters Zohnsammed Er binnene an das britische un Aussian für annahme bei erkinnen schwerer Vergiftungen, ereinausend waren

aber the Gailager zu benehardianen. Boiles, seine mando seiner Posters retieders, das darübes wie

Da tagt dann kain Kriegsgericht, um von den verantwortlichen Führnun Bechanschaft zu verlangen, kritische Mitwisser werden ihres Poslans enthoben O. Dies geschicht durch disselben Harron, die ihre Soldatan gnadenlos hinrichtan lassen, wall sie ihren krimitellen Betehlen nicht gehorchen wollen G.

Ole Armen (nicht nur in Grossbritannien) wahlen von der reichen Oberschicht (der Regierung) durch Lügen auf die Schlachtfelder und in die Matsongräber des Ersten Wells riegs (1914 - 1918) getrieben. Als im Jahr 1923 der Bergarbeiterführer Robert Smillie in das englische Parlament gewählt wurde, nahm er sich in einer denkwürdigen Rode der durch die Regierung betrogenen Seldeten an Ø. Auch heute noch wird von offizieller Seite der Krieg

humanisiert, der Kriegstoß ignoriert oder gionflisiert. Der Krieg wird zu einem zivilisatorischen Akt umgeformt. Es wird ihm eine Ordnungsstruktur ver-Lehes, die er niemals hatte und niemals haben wird. Damit wird weiterhin die verlogene Elusion über seine Plan- und Halk dierharkait verbraitat

and was dareer dis Ignorana and Un Raishais das O Hoders Smith (1977-1941) warf das Herren an Greeniana so deutisch himgeriele habe.*

THE RULE LAN oder man a

to nine proch lick eines H

egen auf di ti derüber s Faitlianch

ellen, Ein z ween Kreek legen in reg

questit; and man die Fa ir eismal si am Gefraite as Schritte, gbrunnen a

aban bin ifie

en richt, da

East hill; als in, rissen al

die durch ihre Belichkverweigerung das Leben riefer thear Kammaine ger millions. The Bolloo An August press 5, being age, dan johannan, dar at. September 1911 Blen mer paulture Belehiviewsigning vide Opter visioning kients, in and die fale gan is sever statistichen Buite beder Schlacht von Loga weigerts alth um Littlacher Offinite require support on a Windowski film of Giff gas finitesetien. Die Despenderer in die Aven-sing das eine van Stadium werden des ander support of the stadium of the stadium of the stadium of the stadium of the support of the stadium of the stadium of the stadium of the stadium of the support of the stadium of the stadium of the stadium of the stadium of the support of the stadium of th Gehorsen feftere er men doch die Uniorganisteten fin. Die beie degegen neter Universichenen, einen der Massten solver is lagtarnetat, sin die Casarie an mer, bermannen mit einer Kang bewant vent. he auf die eigenen Seile von natie ante bund Hass. Wähnnildes Kes gergeb es Landlards, die bereit

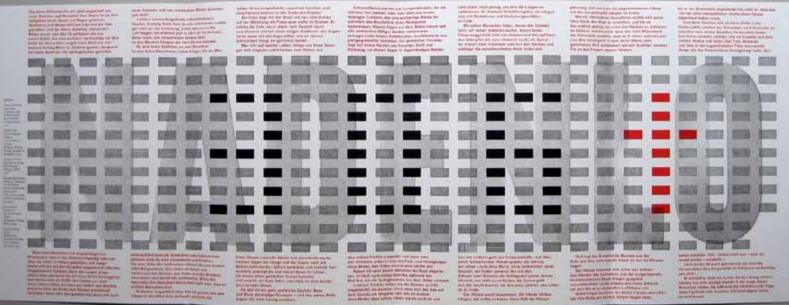
Freunden shaver, die ihn as prychisch krank in erer " fill." is genetue. Die Mohe hat seine Schulligkan Khuch and solution

Hes Hitsebalas ins Desicht ; «Die habt den Arrenn Verspeck second growthit, and the set the Bellecht-O Unne den Opfern behander neh Schlaum var inter einen Sterlaten vorsigt, dass neh den Krieg intereren indischer Verletung in zwischlichten der Instruction, take with apenlengtunde Veriperktermen willt. Die nabe fang enget, Dud jum ?

John makements Millions Menukan in Elizah

dans ein heitscher Georgenangen einen stehten der Schleicher Georgenangen der Schleicher Georgenangen der Schleicher Georgenangen der Schleicher Schleiche gestan, size Miche Lanes gebies, a **

Beingt Flavis, Joining Roomati Em hitse From to Time Do autobante Gooledte die Bound C. Figlie des Tatigenthicker, Monchen 1985 Basis Aductor Saltana, Mircing, 9, 562 1811



An and the set parts and are an included Rame and Parts are including Partment or and the Advant Rame Regist. (In sect landing constant)

ar in Den. Eur Mittal and Anaresed, the Made States Magnit 20 million of Spins Court 200 million

Zehn Millionen Leichen

Zohn Millionen Leichen! Zehn Millionen Menschen sind jetzt verendet. Das fliessende Blut dieser zehn Millionen Ermondeten - vierzig Millionen Liter dampfondes Menschenblut - könnte einen ganzen Tag lang die ricsonhalte Wassermange des Niagarafalles ersetzen und durch seine Sturzkraft den elektrischen Strom für eine ganze Weltstadt liefern.

Sâmtliches Rollmaterial der Eisenbahnen von ganz Preussen würde nicht ausreichen, ellein die fosgetrennten Köpfe dieser zehn Millionen Ermordeten auf einmel zu transportioren. Zivilisation1 Stellt euch dan phantastisch langes Eisenhahmzug vor: es staht der arste Wagen ochon in München, im Berliner Hauptbahnhof noch der Islate, und alls sind als gefüllt mit blutigen Menschenköpten. **Zivilisation!**

Man lege die zehn Nillionen armen ermordetan Körper Kopf an Kopf, Fusesokie an Fusesohiel Das gibt ain sechrehetsusend Rilometer - nicht Meter larges Grab, des ganz Deutschland umspannt. Sechrebatausand Kilometer Leichen | Zivilisation |*

00000206

Levebard Prask Der Keing Die entr Volkshach non grants Erig Internationales Artistice-Vieting Berlie Wien Zarich 1914

Direct schedulige the full and the finand wave was long at 10 Clonics and 1 Balation, Tool, Carboning, Logis fielding, Don't and Assetting

Ibr liebt uns (Glory of Women)

Ihr liebt uns, wenn wir Helden auf Urlaub sind, oder verletzt an einem erwähnbaren Ort. Ihr verehrt Orden; denn euer Credo beginnt: Kühnheit wischt die Schande des Krieges fort.

Granaten dreht ihr für uns, ihr lauscht entzückt gruselnd Geschichten von Gefahr und Kot. Von euch wird unser ferner Kampf geschmückt, und euer Lorbeer feiert unsern Tod.

Ihr könnt nicht glauben, dass britische Truppen «weichen»: zerbrochen an höllischen Gräueln rennen sie davon und zertrampeln geblendet vom Blut die grässlichen Leichen.

O deutsche Mutter, du träumst im Feuerschein, während du Socken strickst für deinen Sohn, tritt man sein Gesicht noch tiefer in den Schlamm hinein.

Sigfried Sauson (1886-1967)

H and has not been so for La sum N N N N N N N - ----

-

The start Personal is no little segments and man berne by bridge has been \$ white grant. multiplies had been prilings galaxy. Ballining and Bella's the string state fills. physics, Distances into hearing, South for and the internet when all the second states that Arts, married and in particular day. Annual Indeg Date in Subsequent Superfor said line or on integration putter

and services, when dynamics in And internet of a designed of the management and man lo give tel from 2, how only the Last his Torobacket a locked for sort House Decision. Labor Second Resident AND IN CO. OF CA., LOD.

one have not sense as \$10000 spreathers.

holdes from an approximate, recently six scored-er, and ama Hantma todarta an dan Staffa siya Hupbeal Bit fater legt out the Silvel and days over homes and day biseduring, the Plane after party ine Grobers, Er and the Monte, six or exact. Soils Doubled about man Managar Gold had been stalger how truth , des douper fill lat makes who then Huger molder), sould be partnerst. Belleveninger hittings and galverness that fur-

Wan tott and mainten Lidball, strings, ware forest from que and suggest and interiors and Platen, but

Anternatively preventing Languaged and the sursufficient Rot Indianality sales man minist state property Instringer: Toutland, day plug particultys Moore has and some , she was added and Windowston barrowspar. Suppose largest and done Roston Service with other and reaching \$10 fpc. In 1984 (public losses) excerning in Lodoninstein, Printlandian, Accelerationers and statigencereties formulas. Do participlar Torotatar dead and abases trading out Speaking That are Statutes, on State Ingo & Approximately Station

COLUMN TWO IS NOT

Note:

activations much genous any statt and Langert as agreement, he fairing his beforeighter, the ational and not Budgitteen and Destrological Stat

We sphere Monophan lokart, Samer Ber Tofoland Rollett wir salling Robinston (auffen, diesen Berlan Films ungestated anot; als students and the applicate part followarter his own mitchater Look, and Catral they have be expected in the station of a set of the state and addressed ally an orthogonal in these Names and

and the local division of the local division

in which the subscription of the local data in the local data the aspire parameters and a radie foreign. Spring Street, or

gainst taking south hand have been been been

Wat als Distantiation international

property and in the state of the local division of the local divis

Dort logt me & not

Room and place success

The Disput Lot and

that beyond the Named

of All Andrewson, Broad, Broad

and doors that the place

Salta Trape in the

The particular Frequencian into the

with these investigations into a first of

the party is prove for standard sizes of the local distance in the local distance in the the state of state and sta International Advancements of the 2-th Approximate CAL Management

And Personnel of

The Local Diversion of Concession, Name

TT THE

Contraction of the local division of the loc these Distance research, Rivelle and adventual Lines. and the start of the second section of the second section of the Refer opposite and interest and preside the monthly, avoid go and small from \$1 1 alles. and private street gridgeflast Roomed managements. state state ware, these par-Berraraise Bades.

and the present of the lower

or promote the

16 and an

He was bob and party confidential Description, Second and Nove all Martyre Durages - and the Second Room Non-service builts exception, and dama and the built of the service of the basis and the service built of the service of the service of the built built of the service of the service of the service built built of the service of the

beer not and not good our finde electrole, and other with markaned in some state and strates of the state of t ministry and Mandace Jacopevil, due will down Different franz Electrics d'a Schlagerba interes Anteres Hierard, son morté les hachdones, die feneres geffit But, the Mariel Second, dis frances platter, ma large int un biefen.

and starting

The Advant half is an other own, the Planet Sochast Billights, she position or backets Dance Suits new Frieger

The front page of the altarfold





On August 16, 2006 there was a propagation in a field paper emotion for all basis. Real-word its listen on. The full test from the German Piers Agency (1996) is printed on the first page of the alterial.

Pictorial Supplement with Translation in American English.

Eight page booklet with translation in American English.

Merciless Execution.

Landon (dpa) – Nicsety years after their execution, 306 British soldiers who were condensed to death for covaction in the fixer of the energy have been potcharnossily pardoned. "They were joint as much victims of war as those who died on the battlefield." explained the British Minister of Defense Demond Browne.

The fate of these First World War solders has long been a controversial subject in the UK. The men, some of whom were an young as 17, had refuted to extent to the treaches in northern france. Faciliament must now draw a line under the affair, which can only be done by anmouncing a parties.

The case of the soldier Harry Farr, executed by firing squal in 1016, particularly massed a still. Bit daughter, now 30 years odd, has been compaigning for yours to have him pardward. 'He was no coward, he was a coaragnoss widder,' she said after hearing the decision of the Minister of Defense. In contrast to the 1996 military trial, the victims are now adjudged to have soffered from shell sheek caused by the training of their experiences in the trenches.

Around a million Botons lost their lives in the First World War. On the first of July 1916, the first day of slanghter at the bettle of the Somme, more than 26,000 men were killed. South Africans, Canadians and Austra-Lane died accessible the British

August 14, 2404

Friendly Pardon.

State-ordered Murder, called War

Ry Romand Hilbert

Ninety years had to pess before a Minister of Defense (who at the time would have held the title Minister of Wai) officially announced that First World War soldiers shot under military law would be considered to be victime of war in the same way as their comrades who had died on the battlefield O. These soldiers were executed by their own people for cowardice in the face of the enerry, desertion or refusal to obey orders.

Another ninety years will probably have to pass before the realization that these men were not simply not quilty but were deliberately murdered by their own homeland. How long will it be before the word "war" has the same meaning as "war crime"?

The execution of people who do not want to murder (and who do not have the right connections to appeal successfully for clemency) is, for the military, a useful deterrent to achieve discipline and to intimidate the troops. The blunders of the High Command, on the other hand, which cause the deaths of thousands, are classified as military secrets. Since there is no court

martial sitting in order to demand accountability from the leaders responsible, any of their colleagues who express criticism are unseated from their posts 0. This is done by the same gentlemen who have their apidiers meruleasly executed for net sterying their criminal orders 0.

The poor land not just in Great Britain) were driven by the lies of the upper class (the povernment) to the alaughlar grounds and the mass graves of the First World War (1914-1918), When the miners' leader Robert Smills was elected to the British parliament is 1923, he gave a memorable speech about the soldiers beirayed by the povernment O.

Even today war is humanised by officialdom, death in a war being either ignored or glorified. Wer is recest. as a civilising act. It is given an ordered structure which it has never had and will never have. Thus the deceptively attractive illusion that war can be planned and calculated is spread further.

O Those who refer to visient death on the huttlefield as dying, as if it were the same as dying of old age, thereby sleftne death in war as a natural occurrence and by extenerveryday life.

· An example: evidence of High Command's failure was chassified at the time. Index, however, it is known that on the 13th of April 1915. i.e. more than a week before the first gas attack at Vpius, a livench patent captured a German soldier who was carrying a respirator. The soldier betrayed the German plan to use poison gas and described the exact position of the gas cylinders (the existence of which had already been confirmed by aerial producers allow rades.

This information was passed to General Ferry, the french Dovinional Commander. He sent it to both the human and French High Commands with the advice either that the meti threatened he withdrawn or the gas emplacements bombarded. Both his warning and his advice were igneeed by the military High Command.

"secret" "We were aware of the fact that the Germans were making preparations for the discharge of gas for several days previously. Nobody seemes to have realized sion also consider way to be something that is part of the great danger that was thrustening, it being considared that the wnems's attempt would certainly fail and that whatever gas reached our line could be easily fansoid. eway. No one felt in the slightest degree uneasy."

> The warning from General Ferry, who was more than "the slightest degree uneasy", was consciously disregarded. As a consequence of this misjudgment, the High Command was guilty of the agendating deaths of five thrusand allied soldiers in the gas attack at Ypres on the 22nd of April 1915. Tens of thousands more were poisoned. three throasnal of white were still disabled at the end of

Ferry was dismissed from his post by the French High Command, furious at having their ignorance and incomepeteters revealed."

O Among the victums were soldiers suffering from serisus prochological injuries, as well as anistizes who, thanks The following is taken from an official firstish report to their refusal to obey orders, had saved the lives of which even to years after the attack, is still classified as mony of their comrades. An example: on the 25th of



The two Rays of the attacted while the capitals & and \$ from Its weet GNADENLOS interviewei. In the background the inner paper with party. of the root while

Streethid in gaterian become propriet the bast from like a peters opens the two wiligs of ----

The text on the Late areas the bicompetence of the High Command, their lies to the sent in the treaches and the foreithe of frame.

September 1815, a steadfast refusal to obey orders could have saved countless soldiers from death and injury. At the hattle of Loos, a British officer refused to release poison gas because the wind conditions were wrong. Headquarters commanded timi to de as he had been ordered. He obediently opened the cylinders and minister later watched in horror as the gas cloud drifted back to his own positions and poisoned hundreds of British soldiers."

Those who denounced the British military command. such as the highly-decorated English officer Siegfried homoon, also ran the risk of being taken before a courtmartial. But friends of Samorn had him declared psychoingically ill and committed him to a clinic.

O Robert Smillie (1837-1940) threw his superiors' hypocrisy in their face. "You have made promises to the poor in order to lead them to slaughter. You have told them that after the war they will no longer have to suffer poverty stirl squalor. You have decreed, not merely given deniable promises, that everyone who loves their country will receive a piece of land for themselves and their family as an inalienable right. You have said this. And now?

Now millions are degenerating into misery, new initlising are wandering from one town to another, not knowing where to lay their head. You on the other hand are building new submarines, you are arming the country, knowingly preparing for a new wat-

During the war there were land owners who were prepared to dovide their estates up among returning soldiers. Now they refine to hand over their hunting land and sheep pastures for housing and follow their own appetites again. The homeland and its people have been saved. The Moor has done his duty. the Moor can gn."**

BRANKY MARKIN: TORNEY PARAMENT A Higher form of Killing. The latest minters of themcoil and Bullegeoil Margine Church & Window 148, London 1982.

Bader Arbeiten Breitung (Barell Bally immerprope) für werdkannt. Mundow Sule 9, 1923.